

TARTU TELEFONI VABRIK A/S.

TARTU, PUIESTEE TÄN. 9—11. TELEFON 2-54

4-LAMBILISE VAHELDAVVOOLU VASTUVÕTJA »REKTOR 4 W«

KÄSITAMISVIIS

See kaheastmeline neljalambiline vastuvõtja on konstrueeritud eriti vaheldavvoolu valgustusvõrgu jaoks pingele 220 või 120 volti, ümberlülitamise võimalusega vastavale võrgupingele allpoolkirjelatud punkt „E“ all näidatud viisil.

A. LÜLITUS.

Peale aparadi koha peale seadmist asetatakse lambid nendele ettenähtud pesadesse, kusjuures lampide järjekord tuleb pahemalt paremale poole lugeda, nagu juuresoleval skeemil näidatud. Utel aparatidel on lampide pappkarpide peal järjekorra numbrid ära märgitud. Tähele panna tuleb seda, et esimese lambi (V_1) juures asuv öösiga varustatud traadi ots tuleb asetada lambi ülemise otsa peal oleva eboniitmutri alla. Selleks tuleb lamp (V_1) enne pesasse asetada, eboniitmutter lahti keerata, öös alla panna ja mutter kõvasti kinni keerata.

Et alaldajat lampi (V_5) ta pesasse panna, tuleb aparadi tagaseinas asuv uks lahti teha, lamp seal asuvasse pesasse asetada, mille järele uks sulgeda tuleb.

On kõik lambid vastavates pesades, seatakse skeemis näidatud korras antenni, maa ja valjuhääldaja või telefoni ühendused korda.

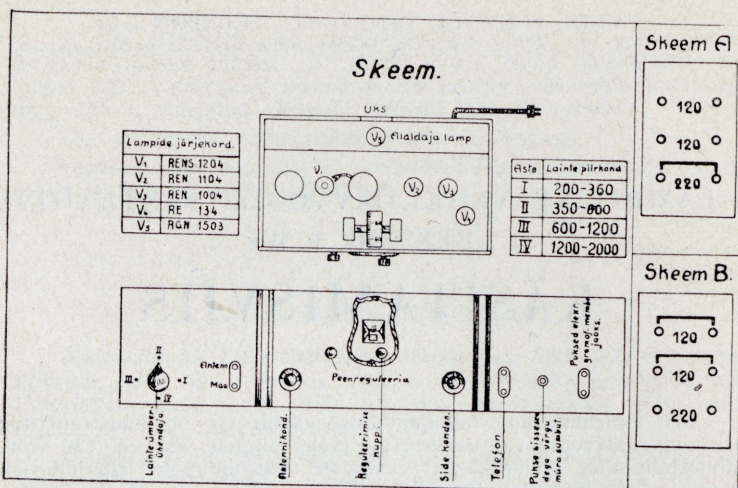
On kõik ettevalmistused tehtud, tuleb kaheharaline ühenduskahvel (mis pruuni nõoriga aparadi küljes) vaheldavvoolu valgustusvõrgu seina kontaktiga ühendada.

Soovitakse vastuvõttu lõpetada, tuleb ainult ühenduskahvel seina kontaktist välja võtta.

B. KÄSITAMINE.

Vastuvõtjat käsitatakse järgmiselt:

Antennikondensaator tuleb päris sisse keerata (keerates paremale poole kuni tõkkeni). Sidekondensaator viiakse algseisangusse



(keerates pahemale poole kuni tõkkeni). Soovitakse vastu võtta laineid 200—600 mtr., tuleb lainete ümberühendaja asend I või II peale seada ja kondensaatori reguleerimisnupu aeglasel keeramisel otsitakse soovivat jaam üles. On jaam leitud, reguleeritakse nupuga niikaua, kuni hääletugevus kõige kõvemini kostab, (mõnel korral tuleb selleks ka mõlemaid peenreguleerimise nuppe järele aidata). Juhusel, kui naaberlaine hakkab vastuvõttu segama, tuleb antennikondensaatori nuppu niikaua pahemale poole keerata, kuni soovivat jaam jälle puhtalt kuulda on, tarbekorral tuleb ka pahempoolse peenreguleerimise nupuga järele aidata. Kui selle juures hääle tugevus langeb, tuleb sidekondensaatori nuppu aegapidi paremale poole keerata, (kuid ainult võnkumiseni — vileni!) kuni soovivat hääle tugevus saadud on, tarbekorral tuleb ka siin parempoolse peenreguleerimise nupuga järele aidata.

Sidestusega töötamine ei suurenda ainuüksi hääle tugevust, vaid tõstab ka vastuvõtja selektiivsust (eraldusteravust). Antennikondensaatori nuppu pahemale keerates saab selektiivsust tõsta, ka saab antennikondensaatori abiga hääle tugevust reguleerida. Soovides vastu võtta lainelal 600—2000 mtr., tuleb lainete ümberühendaja asend III või IV peale asetada, kusjuures jaamade otsimine, antenni- ja sidekondensaatori käsitlemine samane on kui eelpool öeldud I—II asendi juures.

C. VÖRGUMÜRA REGULEERIMINE.

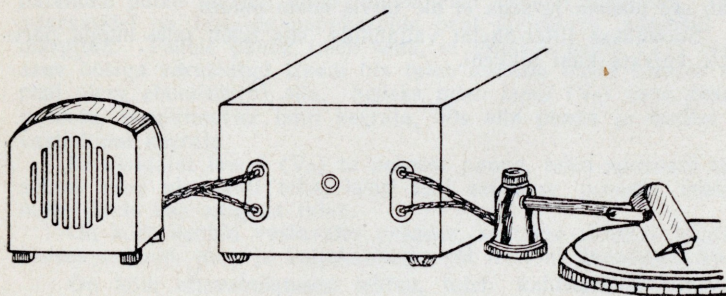
Et küll vastuvõtja vabrikus proovimise ajal saab täiesti välja reguleeritud, juhtub siiski, et ülesseadmisel kohalikkude olude mõjul

võrgumüra järele esineb. Niisugusel korral tuleb vastuvõtja reguleerimine uuesti ette võtta.

Selle jaoks pannakse vastuvõtja töötama; antenn, maa ja telefon lülitakse sisse; antennikondensaator viiakse algeisangusse, keerates selle nuppu pahemale poole, kuni tõkkeni; sidekondensaator tuleb algeisangusse viia, keerates pahemale poole. Selle järele võetakse peenikene kruvikeeraja ja asetatakse pukse sisse (parema-poolses küljeseinas). Selles pukses asuv stift on varustatud soonnega, kuhu ka kruvikeeraja tuleb lükata. Aeglaselt kruvikeerajaga edasi-tagasi keerates saab üles leitud asend, kuna võrgumüra kostab telefonis kõige nõrgemalt või kaob täielikult. Leitud asendi juure tuleb püsima jääda, ning pärastpoolseid järelreguleerimisi pole tarvilik enam ette võtta.

D. ELEKTRILISE GRAMMOFONI MEMBRAANI JUURELÜLITAMINE APARAADILE.

Juhusel, kui soovitakse, et vastuvõtja peab töötama kui grammofooni kõvendaja, siis tuleb antennistepsel puksest välja võtta, kuna maaühendus jääb alles. Selle järele tuleb valjuhääldaja juure ühendada ja elektri grammofooni membraan alljärgneva skeemi järgi sisse lülida. On kõik eelpoolmainitud ettevalmistused tehtud, ühendatakse vastuvõtja võrgu vooluga. Grammofooni juure lülides töötab vastuvõtja kui kõvendaja, ja grammofooni ettekanne kostab valjuhääldajas.



E. VASTUVÖTJA ÜMBERÜHENDUS TÖÖTAMISEKS 120 VÕI 220 VOLDILISE PINGE JUURES.

a) On tarvilusel olev valgustusvõrgu pinge 220 volti, tuleb tagumine väike uks avada ja transformatori liistu peal pahemal pool olevad kõrvuti klemmid tähendatud 220 v. skeemi „A“ järele ühendada nende klemmide jaoks ettenähtud lookadega. Siinjuures tulevad aga ülemisel 120 v. tähendatud klemmpaarid lahutada.

b) On tarvitusel olev valgustusvõrgu pinge 120 volti, siis tulevad ühendused skeemi „B“ järele teha. Nüüd ühendatakse mõlemad 120 v. märgitud klemmipaarid selleks ettenähtud lookadega, ning 220 v. märgitud klemmid tulevad lahti ühendada.

Iga vastuvõtja varustatakse 3 ühendusloogaga.

Üldiselt oleks soovitav, et ümberühendus transformaaatori juures saaks asjatundja poolt toimetatud.

FILTER-AHELA KÄSITAMINE.

Aparaadil on filter-ahel laine piirkonnale 200—600 mtr. sisseehitatud, mille abil kohaliku saatejaama segamist kõrvaldada võib. Filter-ahela must nupp asub aparadi pahempoolisel külje seinal antenne ja maa ühenduspuksede kõrval.

Kohaliku saatejaama segamise puhul tuleb aparaat teravalt selle jaama peale häälestada. Kostab jaama ülekanne liiga valjult, siis tuleb seda vähe nõrgendada, keerates antenni kondensaatori nuppu aeglaselt pahemale poole, kuni keskmine hääletugevus saavutatud. Sellejärele tuleb reguleerida filter-ahela nupuga, keerates seda aeglaselt edasi-tagasi kuni ülesleitud asend, kus segav kohalik jaam täitsa nõrgaks jääb ehk täielikult kaob. See filter-ahela nupu asend tuleb väga täpselt ülesotsida. On ülevalnimetatud asend leitud, siis jääb see püsima ja seda ei ole tarvis enam muuta.

Soovitakse filter-ahelat väljalülida, siis tuleb selle nuppu paremale keerata kuni tõkkeni.

TARTU TELEFONI VABRIK A/S.

TARTU, PUIESTEE TÄN, 9—11. TELEFON 2-54

ARHIIVKOGU

5-LAMBILISE VAHELDAVVOOLU VASTUVÕTJA
»TELUX 5 W«

KÄSITAMISVIIS

See kolmeastmeline viielambiline vastuvõtja on konstrueeritud eriti vaheldavvoolu valgustusvõrgu jaoks pingele 220 või 120 volti, ümberlülitamise võimalusega vastavale võrgupingele allpool kirjeldatud punkt „E“ all näidatud viisil.

A. LÜLITUS.

Peale aparadi koha peale seadmist asetatakse lambid nendele ettenähtud pesadesse, kusjuures lampide järjekord tuleb pahemalt paremale poole lugeda, nagu juuresoleval skeemil näidatud. Uutel aparaatidel on lampide pappkarpide peal järjekorra numbrid ära märgitud. Tähele panna tuleb seda, et esimese lambi (V_1) juures asuv öösiga varustatud traadi ots tuleb asetada lambi ülemise otsa peal oleva eboniitmutteri alla. Selleks tuleb lamp (V_1) enne pesasse asetada, eboniitmutter lahti keerata, öös alla panna ja mutter kõvasti kinni keerata.

Et alaldajat lampi (V_6) ta pesasse panna, tuleb aparadi tagaseinas asuv uks lahti teha, lamp seal asuvasse pesasse asetada, mille järele uks sulgeda tuleb.

On kõik lambid vastavates pesades, seatakse skeemis näidatud korras antenni, maa ja valjuhäädaja või telefoni ühendused korda.

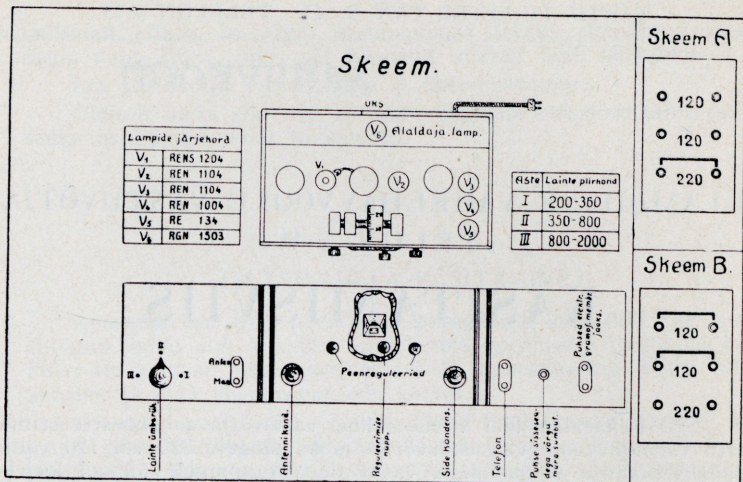
On kõik ettevalmistused tehtud, tuleb kaheharaline ühenduskahvel (mis pruuni nõoriga aparadi küljes) vaheldavvoolu valgustusvõrgu seinaga kontaktiga ühendada.

Soovitakse vastuvõttu lõpetada, tuleb ainult ühenduskahvel seinaga kontaktist välja võtta.

B. KÄSITAMINE.

Vastuvõtjat käsitatakse järgmiselt:

Antennikondensaator tuleb päris sisse keerata (keerates paremale poole kuni tõkkeni). Sidekondensaator viiakse algseisangusse



(keerates pahemale poole kuni tõkkeni). Soovitakse vastu võtta laineid 200—600 m, tuleb lainete ümberühendaja asend I või II peale seada ja kondensaatori reguleerimisnupu aeglasel keeramisel otsitakse soovivat jaam üles. On jaam leitud, reguleeritakse nupuga senikaua, kuni hääletugevus kõige kõvemini kostab (mõnel korral tuleb selleks ka mõlemaid peenreguleerimise nuppe järele aidata). Juhusel, kui naaberlaine hakkab vastuvõttu segama, tuleb antennikondensaatori nuppu niikaua pahemale poole keerata, kuni soovivat jaam jälle puhtalt kuulda on, tarbekorral tuleb ka pahempoolse peenreguleerimise nupuga järele aidata. Kui selle juures hääle tugevus langeb, tuleb sidekondensaatori nuppu aegapidi paremale poole keerata (kuid ainult võnkumiseni — vileni!), kuni soovivat hääle tugevus saadud on, tarbekorral tuleb ka siin parempoolse peenreguleerimise nupuga järele aidata.

Sidestusega töötamine ei suurenda ainuüksi hääle tugevust, vaid tõstab ka vastuvõtja selektiivsust (eraldusteravust). Antennikondensaatori nuppu pahemale keerates saab selektiivsust tõsta, ka saab antennikondensaatori abiga hääletugevust reguleerida. Soovides vastu võtta lainealal 1000—2000 m, tuleb lainete ümberühendaja asend III peale asetada, kusjuures jaamade otsimine, antenni ja sidekondensaatori käsitlemine samane on kui eelpool öeldud I—II asendi juures.

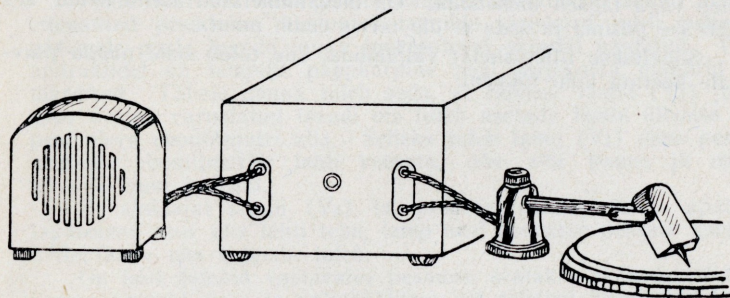
C. VÖRGUMÜRA REGULEERIMINE.

Et küll vastuvõtja vabrikus proovimise ajal saab täiesti välja reguleeritud, juhtub siiski, et ülesseadmisel kohalikkude olude mõjul võrgu müra jälle esineb. Niisugusel korral tuleb vastuvõtja reguleerimine uuesti ette võtta.

Selle jaoks pannakse vastuvõtja töötama; antenn, maa ja telefon lülitakse sisse; antennikondensaator viiakse algseisangusse, keerates selle nuppu pahemale poole, kuni tõkkeni; sidekondensaator tuleb algseisangusse viia, keerates pahemale poole. Selle järele võetakse peenikene kruvikeeraja ja asetatakse pukse sisse (parempoolses küljeseinas). Selles pukses asuv stift on varustatud soonega, kuhu ka kruvikeeraja tuleb lükata. Aegiaselt kruvikeerajaga edasi-tagasi keerates saab üles leitud asend, kuna võrgumüra kostab telefonis kõige nõrgemalt või kaob täielikult. Leitud asendi juure tuleb püsima jääda, ning pärastpoolseid järelreguleerimisi pole tarvilik enam ette võtta.

D. ELEKTRILISE GRAMMOFONI MEMBRAANI JUURELÜLITAMINE APARAADILE.

Juhusel, kui soovitakse, et vastuvõtja peab töötama kui grammofooni kõvendaja, siis tuleb antennistepsel puksest välja võtta, kuna maaühendus jääb alles. Selle järele tuleb valjuhääldaja juure ühendada ja elektri grammofooni membraan alljärgneva skeemi järgi sisse lülida. On kõik eelpoolmainitud ettevalmistused tehtud, ühendatakse vastuvõtja võrgu vooluga. Grammofooni juure lülides töötab vastuvõtja kui kõvendaja, ja grammofooni ettekanne kostab valjuhääldajas.



E. VASTUVÖTJA ÜMBERÜHENDUS TÖÖTAMISEKS 120 VÕI 220 VOLDILISE PINGE JUURES.

a) On tarvilusel olev valgustusvõrgu pinge 220 volti, tuleb tagumine väike uks avada ja transformatori liistu peal pahemal pool olevad kõrvuti klemmid tähendatud 220 v. skeemi „A“ järele ühendada nende klemmide jaoks ettenähtud lookadega. Siinjuures tulevad aga ülemisel 120 v. tähendatud klemmipaarid lahutada.

b) On tarvilusel olev valgustusvõrgu pinge 120 volti, siis tulevad ühendused skeemi „B“ järele teha. Nüüd ühendatakse

mõlemad 120 v. märgitud klemmpaarid selleks ettenähtud lookadega, ning 220 v. märgitud klemmid tulevad lahti ühendada.

Iga vastuvõtja varustatakse 3 ühendusloogaga.

Üldiselt oleks soovitav, et ümberühendus transformaatori juures saaks asjatundja poolt toimetatud.

FILTER-AHELA KÄSITAMINE.

Aparaadil on filter-ahel laine piirkonnale 200—600 mtr. sisseehitatud, mille abil kohaliku saatejaama segamist kõrvaldada võib. Filter-ahela must nupp asub aparadi pahempoolsel külje seinal antenne ja maa ühenduspuksede kõrval.

Kohaliku saatejaama segamise puhul tuleb aparaat teravalt selle jaama peale häälestada. Kostab jaama ülekannet liiga valjult, siis tuleb seda vähe nõrgendada, keerates antenni kondensaatori nuppu aeglaselt pahemale poole, kuni keskmine hääletugevus saavutatud. Sellejärele tuleb reguleerida filter-ahela nupuga, keerates seda aeglaselt edasi-tagasi kuni ülesleitud asend, kus segav kohalik jaam täitsa nõrgaks jääb ehk täielikult kaob. See filter-ahela nupu asend tuleb väga täpselt ülesotsida. On ülevalnimetatud asend leitud, siis jääb see püsima ja seda ei ole tarvis enam muuta.

Soovitakse filter-ahelat väljalülida, siis tuleb selle nuppu paremale keerata kuni tõkkeni.

DORPATER

TELEPHON-FABRIK A.-G.

TARTU (DORPAT), ESTLAND, ALLEE-STR. 9-11, TELEPHON 2-34

GEBRAUCHS-ANWEISUNG

ZUM

4 RÖHREN WECHSELSTROM-LICHTNETZ-
EMPFÄNGER «RECTOR 4 W»
MIT EINKNOPFBEDIENUNG

Dieser Zweikreis-Vierröhren-Empfänger ist konstruiert zum Anschluss an ein Wechselstrom-Lichtnetz von 220 oder 120 Volt, wobei die Umschaltung auf die vorhandene Netzspannung laut Abschnitt „E“ dieser Broschüre ausgeführt wird.

A. SCHALTUNG.

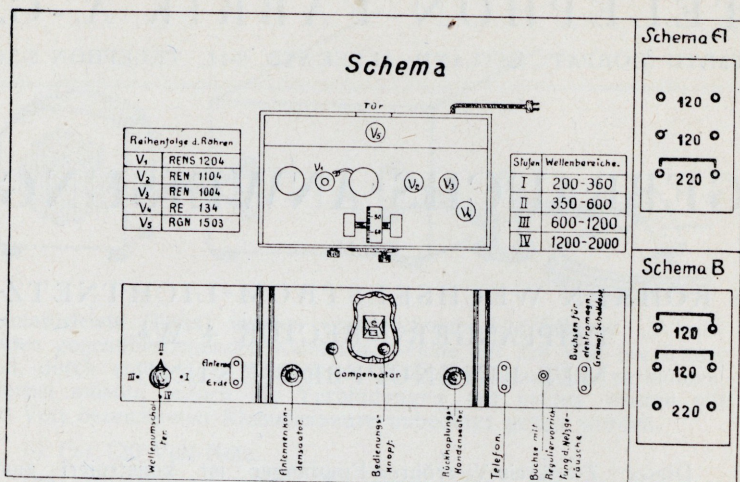
Nachdem der Empfänger aufgestellt ist, werden die Röhren in ihre Sockel gesteckt, wobei die Reihenfolge der Röhren von links nach rechts, laut dem umstehenden Schema, eingehalten werden muss. Auch auf den Röhren-Pappschachteln sind bei neuen Empfängern die Reihenfolge-Nummern vermerkt. Zu bemerken ist hierbei, dass das in der Nähe der ersten Röhre (V_1) befindliche Drahtende, welches mit einer Öse versehen ist, unter die Mutter des auf dem Glaskolben dieser Röhre befindlichen Ebonit-Zylinders untergeklemmt werden muss, wozu man die Schirmgitterröhre „ V_1 “ in ihren Sockel steckt, die schwarze Mutter auf dem Ebonit-Zylinder des Glaskolbens löst, die Öse unter die Mutter schiebt, wonach letztere wieder stramm zugeschraubt wird.

Um die Gleichrichterröhre „ V_5 “ in ihren Sockel zu stecken, öffnet man die kleine Hintertür des Empfängers, wo sich der Sockel dieser Röhre befindet. Nach dem Einstecken dieser Röhre in ihren Sockel muss die kleine Tür wieder geschlossen werden.

Achtung! Sobald der Empfänger im Betrieb ist, muss die kleine Tür geschlossen bleiben und es darf während des Betriebs weder die Tür geöffnet noch die Röhre ausgewechselt werden.

Sind alle Röhren in ihren Sockeln, so stellt man die Verbindungen mit der Antenne, der Erdleitung und dem Lautsprecher bzw. Telefon her, welche ebenfalls laut dem umstehenden Schema hergestellt werden.

Sind alle Vorbereitungen getroffen, so wird der Empfänger durch Einstecken des zweipoligen Steckkontaktes (welcher durch



eine braune Leitungsschnur mit dem Empfänger verbunden ist) in die Steckdose einer Wechselstrom-Lichtleitung eingeschaltet.

Soll der Empfang beendet werden, so braucht man nur den Steckkontakt aus der Steckdose herauszuziehen.

B. HANDHABUNG.

Die Handhabung des Empfängers ist folgende:

Man dreht den Antennenkondensator ganz ein (durch Drehen nach rechts bis zum Anschlag), den Rückkopplungskondensatorknopf bringt man in seine Nullstellung durch Drehen nach links bis zum Anschlag. Beim Empfang von Sendern auf dem Wellenbereich von 200—600 mtr. wird der Wellenschalter entweder in die Stellung I oder II gebracht und durch langsames Drehen des „Bedienungs-Knopfes“ sucht man einen Sender auf. Ist irgend ein Sender gefunden, so reguliert man den Bedienungsknopf auf grösste Lautstärke ein, ferner reguliert man auch den Compensationsknopf auf grösste Lautstärke ein. Sollte es vorkommen, dass ein naheliegender Sender den Empfang stört, so dreht man den Knopf des Antennenkondensators so lange nach links, bis der gewünschte Sender rein hörbar wird, eventuell muss man hiernach den Compensationsknopf etwas nachregulieren. Falls die Lautstärke nicht ausreichen sollte, so dreht man den Rückkopplungs-Kondensatorknopf langsam nach rechts, jedoch nur bis zum Einsetzen der Schwingungen (Piff), bis die gewünschte Lautstärke erreicht ist. Eventuell muss man auch hiernach den Bedienungsknopf etwas nachstellen.

Die Betätigung der Rückkopplung erhöht nicht nur ganz ausserordentlich die Lautstärke, sondern vergrössert auch erheblich die Selektivität (Trennschärfe) des Empfängers. Jedoch soll der Rückkopplungsknopf nur bis zum Piff nach rechts gedreht werden, da

sonst das Audion des Empfängers in Schwingungen versetzt wird, wodurch der Empfang verzerrt und durch ein unangenehmes Pfeifen gestört wird.

Durch Drehen des Antennenkondensatorknopfes nach links wird die Trennschärfe des Empfängers ausserordentlich gesteigert.

Auch kann man mit Hilfe des Antennenkondensators die Empfangslautstärke regulieren.

Beim Empfang von Sendern des Wellenbereiches von 600—2000 mtr. wird der Wellenumschalter in die Stellung III oder IV gebracht, wobei das Suchen der Sender und die Betätigung des Antennen- sowie Rückkopplungskondensators die gleichen sind, wie beim Empfang der Sender des I-ten und II-ten Wellenbereiches.

C. REGULIERUNG DES NETZBRUMMENS.

Obgleich der Empfänger schon bei seiner Prüfung einreguliert wird, könnte es sich doch ergeben, dass durch die örtlichen Verhältnisse die Einstellung auf ein Minimum des Netzbrummens nachreguliert werden muss. Hierzu setzt man den Empfänger in Betrieb, wobei auch die Antenne, sowie die Erdleitung und das Telefon angeschlossen werden, bringt den Antennenkondensator durch Drehen nach links bis zum Anschlag in seine Anfangsstellung und ebenfalls den Rückkopplungsknopf durch Drehen nach links bis zum Anschlag in seine Nullstellung. Hiernach nimmt man einen schmalen Schraubenzieher, den man vorsichtig in die kleine Buchse (an der rechten Seitenwand) einführt. In dieser Buchse befindet sich ein Stift mit einem Schlitz, in welchen man den Schraubenzieher schiebt. Durch langsames Hin- und Herdrehen des Schraubenziehers sucht man die Einstellung auf, bei welcher das Netzbrummen im Telefon ganz leise wird, bezw. vollkommen verschwindet. Diese Einstellung bleibt dann bestehen und eine weitere Nachregulierung ist nicht mehr erforderlich.

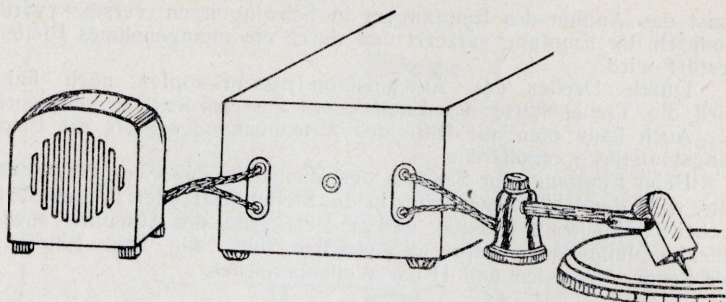
D. ANSCHLUSS EINER ELEKTRISCHEN GRAMMOFONMEMBRAN AN DEN EMPFÄNGER.

Falls der Empfänger als Grammophonverstärker verwandt werden soll, so ist der Antennenstöpsel aus der Antennenbuchse zu entfernen, während die Erd-Leitung angeschlossen bleibt. Ferner wird der Lautsprecher angeschlossen und der Anschluss der elektrischen Grammophonmembran laut umstehendem Schema ausgeführt. Sind alle obigen Vorbereitungen getroffen, so wird der Empfänger eingeschaltet. Beim Einschalten des Grammofons wird nun der Empfänger als Verstärker wirken und die Darbietungen der Grammophonplatte im Lautsprecher wiedergeben.

E. UMSCHALTUNG DES EMPFÄNGERS, ENTSPRECHEND DEM VORHANDENEN LICHTNETZ, AUF 120 VOLT ODER 220 VOLT.

a) Für 220 Volt-Netz.

Bei Verwendung eines 220 Volt Lichtnetzes wird die kleine Tür an der Rückwand des Empfängers geöffnet, und auf der Trans-



formatorleiste (links) werden entsprechend dem Schema „A“ die beiden gegenüberliegenden Klemmen, welche mit 220 Volt bezeichnet sind, durch einen dazu bestimmten Bügel miteinander verbunden. Hierbei müssen jedoch die Verbindungen der beiden oberen mit 120 Volt bezeichneten Klemmenpaare unbedingt gelöst werden.

b) Für 120 Volt-Netz.

Bei Verwendung eines 120 Volt Licht-Netzes werden, laut Schema „B“, die beiden mit 120 Volt bezeichneten Klemmenpaare durch zwei Bügel miteinander verbunden, wobei der Verbindungsbügel der beiden 220 Volt Klemmen unbedingt entfernt werden muss.

Jedem Empfänger werden 3 Überbrückungs-Bügel mitgeliefert. Im allgemeinen empfiehlt es sich die Umschaltung des Transformators einem Sachverständigen zu übertragen.

BEDIENUNGSANWEISUNG FÜR DEN SPERRKREIS ZUR UNTERDRÜCKUNG DES STÖRENDEN ORTSSENDERS.

In den Empfänger ist ein Sperrkreis eingebaut, welcher es gestattet das Wellenband von 200—600 mtr. zu bestreichen. Der Sperrkreis wird durch den an der linken Seitenwand des Empfängers neben den Anschlussbuchsen für Antenne und Erde befindlichen schwarzen Knopf betätigt.

Befindet sich in der Nähe des Empfangsortes ein starker Ortssender, der den Empfang der anderen Stationen stört, so wird der Empfänger auf diesen Ortssender scharf eingestellt, hiernach wird die Lautstärke etwas reduziert, durch Drehen des Antennenkondensators nach links, bis eine normale Zimmerlautstärke erreicht ist. Hiernach reguliert man durch langsames Drehen den obengenannten Sperrkreisknopf, wobei sich eine Einstellung ergibt, bei welcher der eingestellte Ortssender äusserst leise zu hören ist bzw. vollkommen verschwindet. (Diese Einregulierung des Sperrkreises muss sehr sorgfältig ausgeführt werden!). Ist obige Einstellung des Sperrkreises gefunden, so bleibt sie bestehen und braucht nicht mehr geändert zu werden.

Ist es wünschenswert den Sperrkreis auszuschalten, so dreht man dessen Knopf in Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

DORPATER

TELEPHON-FABRIK A.-G.

TARTU (DORPAT), ESTLAND, ALLEE-STR. 9-11, TELEPHON 2-34

GEBRAUCHS-ANWEISUNG

ZUM

5 RÖHREN WECHSELSTROM-LICHTNETZ-
EMPFÄNGER «TELUX 5 W»
MIT EINKNOPFBEDIENUNG

Dieser Dreikreis-Fünfröhren-Empfänger ist konstruiert zum Anschluss an ein Wechselstrom-Lichtnetz von 220 oder 120 Volt, wobei die Umschaltung auf die vorhandene Netzspannung laut Abschnitt „E“ dieser Broschüre ausgeführt wird.

A. SCHALTUNG.

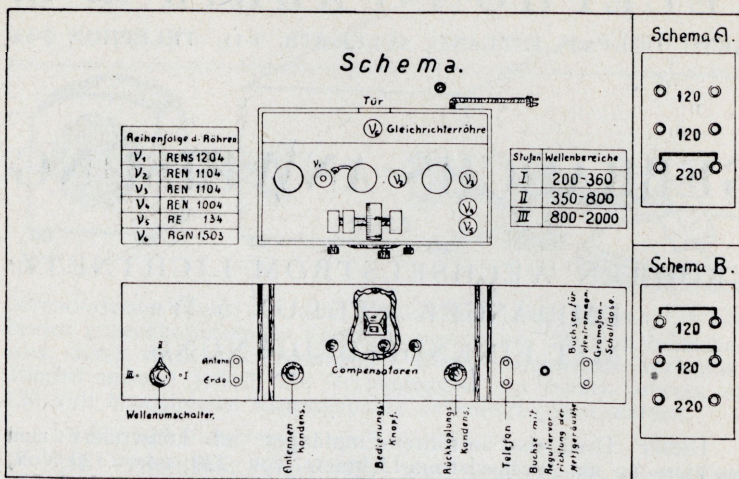
Nachdem der Empfänger aufgestellt ist, werden die Röhren in ihre Sockel gesteckt, wobei die Reihenfolge der Röhren von links nach rechts, laut dem umstehenden Schema, eingehalten werden muss. Auch auf den Röhren-Pappschachteln sind bei neuen Empfängern die Reihenfolge-Nummern vermerkt. Zu bemerken ist hierbei, dass das in der Nähe der ersten Röhre (V_1) befindliche Drahtende, welches mit einer Öse versehen ist, unter die Mutter des auf dem Glaskolben dieser Röhre befindlichen Ebonit-Zylinders untergeklammert werden muss, wozu man die Schirmgitterröhre „ V_1 “ in ihren Sockel steckt, die schwarze Mutter auf dem Ebonit-Zylinder des Glaskolbens löst, die Öse unter die Mutter schiebt, wonach letztere wieder stramm zugeschraubt wird.

Um die Gleichrichterröhre „ V_6 “ in ihren Sockel zu stecken, öffnet man die kleine Hintertür des Empfängers, wo sich der Sockel dieser Röhre befindet. Nach dem Einstecken dieser Röhre in ihren Sockel muss die kleine Tür wieder geschlossen werden.

Achtung! Sobald der Empfänger im Betrieb ist, muss die kleine Tür geschlossen bleiben und es darf während des Betriebs weder die Tür geöffnet noch die Röhre ausgewechselt werden.

Sind alle Röhren in ihren Sockeln, so stellt man die Verbindungen mit der Antenne, der Erdleitung und dem Lautsprecher bzw. Telefon her, welche ebenfalls laut dem umstehenden Schema hergestellt werden.

Sind alle Vorbereitungen getroffen, so wird der Empfänger durch Einstecken des zweipoligen Steckkontaktes (welcher durch



eine braune Leitungsschnur mit dem Empfänger verbunden ist) in die Steckdose einer Wechselstrom-Lichtleitung eingeschaltet.

Soll der Empfang beendet werden, so braucht man nur den Steckkontakt aus der Steckdose herauszuziehen.

B. HANDHABUNG.

Die Handhabung des Empfängers ist folgende:

Man dreht den Antennenkondensator ganz ein (durch Drehen nach rechts bis zum Anschlag), den Rückkopplungskondensatorknopf bringt man in seine Nullstellung durch Drehen nach links bis zum Anschlag. Beim Empfang von Sendern auf dem Wellenbereich von 200—600 mtr. wird der Wellenumschalter entweder in die Stellung I oder II gebracht und durch langsames Drehen des „Bedienungs-Knopfes“ sucht man einen Sender auf. Ist irgend ein Sender gefunden, so reguliert man den Bedienungsknopf auf grösste Lautstärke ein, ferner reguliert man auch die beiden Compensationsknöpfe auf grösste Lautstärke ein. Sollte es vorkommen, dass ein naheliegender Sender den Empfang stört, so dreht man den Knopf des Antennenkondensators so lange nach links, bis der gewünschte Sender rein hörbar wird, eventuell muss man hiernach den Compensationsknopf etwas nachregulieren. Falls die Lautstärke nicht ausreichen sollte, so dreht man den Rückkopplungs-Kondensatorknopf langsam nach rechts, jedoch nur bis zum Einsetzen der Schwingungen (Pfiff), bis die gewünschte Lautstärke erreicht ist. Eventuell muss man auch hiernach den Bedienungsknopf etwas nachstellen.

Die Betätigung der Rückkopplung erhöht nicht nur ganz ausserordentlich die Lautstärke, sondern vergrössert auch erheblich die Selektivität (Trennschärfe) des Empfängers. Jedoch soll der Rückkopplungsknopf nur bis zum Pfiff nach rechts gedreht werden, da

sonst das Audion des Empfängers in Schwingungen versetzt wird, wodurch der Empfang verzerrt und durch ein unangenehmes Pfeifen gestört wird.

Durch Drehen des Antennenkondensatorknopfes nach links wird die Trennschärfe des Empfängers ausserordentlich gesteigert.

Auch kann man mit Hilfe des Antennenkondensators die Empfangslautstärke regulieren.

Beim Empfang von Sendern des Wellenbereiches von 1000—2000 mtr. wird der Wellenumschalter in die Stellung III gebracht, wobei das Suchen der Sender und die Betätigung des Antennen- sowie Rückkopplungskondensators die gleichen sind, wie beim Empfang der Sender des I-ten und II-ten Wellenbereiches.

C. REGULIERUNG DES NETZBRUMMENS.

Obgleich der Empfänger schon bei seiner Prüfung einreguliert wird, könnte es sich doch ergeben, dass durch die örtlichen Verhältnisse die Einstellung auf ein Minimum des Netzbrummens nachreguliert werden muss. Hierzu setzt man den Empfänger in Betrieb, wobei auch die Antenne, sowie die Erdleitung und das Telefon angeschlossen werden, bringt den Antennenkondensator durch Drehen nach links bis zum Anschlag in seine Anfangsstellung und ebenfalls den Rückkopplungsknopf durch Drehen nach links bis zum Anschlag in seine Nullstellung. Hiernach nimmt man einen schmalen Schraubenzieher, den man vorsichtig in die kleine Buchse (an der rechten Seitenwand) einführt. In dieser Buchse befindet sich ein Stift mit einem Schlitz, in welchen man den Schraubenzieher schiebt. Durch langsames Hin- und Herdrehen des Schraubenziehers sucht man die Einstellung auf, bei welcher das Netzbrummen im Telefon ganz leise wird, bzw. vollkommen verschwindet. Diese Einstellung bleibt dann bestehen und eine weitere Nachregulierung ist nicht mehr erforderlich.

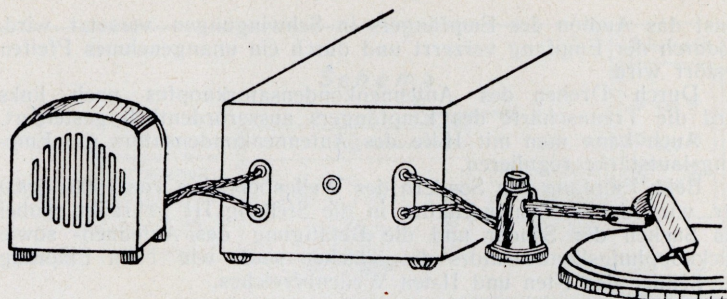
D. ANSCHLUSS EINER ELEKTRISCHEN GRAMMOFON-MEMBRAN AN DEN EMPFÄNGER.

Falls der Empfänger als Grammophonverstärker verwandt werden soll, so ist der Antennenstöpsel aus der Antennenbuchse zu entfernen, während die Erd-Leitung angeschlossen bleibt. Ferner wird der Lautsprecher angeschlossen und der Anschluss der elektrischen Grammophonmembran laut umstehendem Schema ausgeführt. Sind alle obigen Vorbereitungen getroffen, so wird der Empfänger eingeschaltet. Beim Einschalten des Grammofons wird nun der Empfänger als Verstärker wirken und die Darbietungen der Grammophonplatte im Lautsprecher wiedergeben.

E. UMSCHALTUNG DES EMPFÄNGERS, ENTSPRECHEND DEM VORHANDENEN LICHTNETZ, AUF 120 VOLT ODER 220 VOLT.

a) Für 220 Volt-Netz.

Bei Verwendung eines 220 Volt Lichtnetzes wird die kleine Tür an der Rückwand des Empfängers geöffnet, und auf der Trans-



formatorleiste (links) werden entsprechend dem Schema „A“ die beiden gegenüberliegenden Klemmen, welche mit 220 Volt bezeichnet sind, durch einen dazu bestimmten Bügel miteinander verbunden. Hierbei müssen jedoch die Verbindungen der beiden oberen mit 120 Volt bezeichneten Klemmenpaare unbedingt gelöst werden.

b) Für 120 Volt-Netz.

Bei Verwendung eines 120 Volt Licht-Netzes werden, laut Schema „B“, die beiden mit 120 Volt bezeichneten Klemmenpaare durch zwei Bügel miteinander verbunden, wobei der Verbindungsbügel der beiden 220 Volt Klemmen unbedingt entfernt werden muss.

Jedem Empfänger werden 3 Überbrückungs-Bügel mitgeliefert. Im allgemeinen empfiehlt es sich die Umschaltung des Transformators einem Sachverständigen zu übertragen.

BEDIENUNGSANWEISUNG FÜR DEN SPERRKREIS ZUR UNTERDRÜCKUNG DES STÖRENDEN ORTSSENDERS.

In den Empfänger ist ein Sperrkreis eingebaut, welcher es gestattet das Wellenband von 200—600 mtr. zu bestreichen. Der Sperrkreis wird durch den an der linken Seitenwand des Empfängers neben den Anschlussbuchsen für Antenne und Erde befindlichen schwarzen Knopf betätigt.

Befindet sich in der Nähe des Empfangsortes ein starker Ortssender, der den Empfang der anderen Stationen stört, so wird der Empfänger auf diesen Ortssender scharf eingestellt, hiernach wird die Lautstärke etwas reduziert, durch Drehen des Antennenkondensators nach links, bis eine normale Zimmerlautstärke erreicht ist. Hiernach reguliert man durch langsames Drehen den obengenannten Sperrkreisknopf, wobei sich eine Einstellung ergibt, bei welcher der eingestellte Ortssender äusserst leise zu hören ist bezw. vollkommen verschwindet. (Diese Einregulierung des Sperrkreises muss sehr sorgfältig ausgeführt werden!). Ist obige Einstellung des Sperrkreises gefunden, so bleibt sie bestehen und braucht nicht mehr geändert zu werden.

Ist es wünschenswert den Sperrkreis auszuschalten, so dreht man dessen Knopf in Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.